

Z. 5. M. स्वगतं st. आत्मगतं und तत्रभवं st. अत्रभवं । - Kâlav. fügt सचं nach अदिकमिह hinzu.

Z. 6. Kâlav. °तिपिहस्रं । - M °तिपिहस्रापणं चेदिदो st. ति° सं° । - Kâlav. fügt वस्रस nach भो hinzu. - M. किं एतत् अवरं आलिहिद्वं ।

Z. 7. सहीए मे fehlt bei Kâlav.

Z. 8. M. हविस्सदि st. भवे ।

Dist. 144. Hem. a. Chezy: सैकतिनी सहंस° । Calc. Ausg. सैतकनी (sic) सहंस° । - C. W. स्रोतोवहां । - Hem. b. Die Ausgg. पादः st. पादाः und चमरः st. हरिणाः । - Dieselben und C. पावनः । - Glosse bei Chezy: पादः प्रत्यन्तपर्वतः । Kâlav. पादाः पर्यन्ताः पर्वताः ।

Z. 14. M. स्वगतं st. आत्मगतं । - Kâlav. एणं पोषा st. जह अहं देक्खामि । mit Weglassung von पोषा nach पूरिद्वं । - M. पूरिदं अपोषा ।

Z. 15. M. W. कुच्छाणं । C. T. कुचाणं । Kâlav. wie wir. - Calc. Ausg. कुच्छिदाणं (= कुत्सितानां) । Chezy कुच्छाणायाणं (= कृच्छ्राणाकानां) st. लम्बकुच्छाणं । In den Anmerkungen verbessert Chezy कुच्छालायाणं । d. i. कृच्छ्रालाकानां । - M. पडिकम्म कुब्बापोषा तावसपिं पिसरेणा st. ताव° का° । - Kâlav. सदेपाय (= आर्येणा) st. कदम्बेहिं ।

Z. 16. अत्र fehlt bei M.

Z. 19. Kâlav. वणावा° आ सोईमालस्स अ ज अपुसरिसृति भ° । in der Uebersetzung: वनवासस्य चासौकुमार्यस्य च यदनुसदृशं तद्विष्यति । - T. fügt विषाअस्स अ nach सोउमारस्सअ hinzu. - M. वणा° विषाअस्स अपुसोउमालस्स अपुसरिसं हविस्सदि ।

Dist. 145. Hem. a. Kâlav. liest in der Erklärung ein Mal कर्ण und zwei Mal कण्ठ । - Glosse bei Chezy: बन्धनं वृत्तं ।

Seite 88.

Dist. 145. Hem. c. Glosse bei Chezy: वाग्नब्दश्चायः न चेत्यर्थः ।

Z. 3. Kâlav. und die Ausgg. fügen क्वं nach एणु hinzu. - M. रण्ण st. रत्त । - Kâlav. दल st. पल्लव ।

Z. 4. W. und die Ausgg. ओवारिअ । M. अवरिअ । Kâlav. wie wir. - M. चकिदचकिदं विअ । - C. W. fügen राजा vor सावधानं und विट्ठकः vor दृष्टा hinzu.

Z. 5. 6. Kâlav. कुसुमासवपउच्चरो । - C. M. T. und Kâlav. अत्रहोदीए (M. अत्य°) st. तत्र° । in der Uebersetzung hat aber der Scholiast तत्रभतत्याः । Vielleicht ist jene Lesart nicht zu verwerfen, da der Vidûshaka die lebende Çakuntalâ vor sich zu sehen glaubt. - M. आः एस दासीएउत्तमो मुहुस-